

常年期第十二主日

讀經一 耶肋米亞先知書 (JER) 20:10-13
他從惡人手中，救出了窮苦人的性命。

耶肋米亞說：我聽到了許多人私相耳語：「驚慌四起！你們揭發，我們就必對他提出控訴。」甚至我的一切友好，都在偵察我的破綻：「也許他會中計，那我們必能制勝他，向他報復。」但是，與我同在的上主，好像一位孔武有力的戰士，為此，迫害我的人，只有失敗，決不能制勝；由於謀事不成，必蒙受極大的恥辱，永不可磨滅的羞辱。萬軍的上主啊！你考驗義人，洞察人的肝膽肺腑；我既然向你訴說了我的案情，願你使我見到：你對他們的報復。你們應歌頌上主，讚揚上主，因為他從惡人手中，救出了窮苦人的性命。

答唱詠 詠 (Ps) 69:8-10, 14,17, 33-35
【答】：天主，求你按你豐厚的慈愛，應允我。

領：我為了你，已飽受欺凌；羞愧已經籠罩了我的面容。連我的兄弟，都以我為外賓；我母親的兒子，都拿我當客人。我對你殿宇所懷的熱忱，把我耗盡，並且那侮辱你者的辱罵，都落於我身。**【答】**
領：上主，在這困厄的時日，我只有求救於你。天主，求你按你豐厚的慈愛，應允我；求你以你信實的救援，俯聽我。上主，求你照你的和藹慈愛，俯允我；求你按你深厚的仁慈，眷顧我。**【答】**
領：卑微的人，你們要觀看，並要喜形於色。尋求天主的人，你們的心，必要興奮，因為上主常常俯聽貧苦的人；他決不會輕視他的俘虜。願上天下地，都歌頌讚美他；海洋和一切水族，都稱揚他！**【答】**

讀經二 羅馬人書 (ROM) 5:12-15
恩寵決不是過犯所能相比的。

弟兄姊妹們：就如罪惡藉著一人，進入了世界，死亡藉著罪惡，也進入了世界；這樣，死亡就殃及了眾人，因為眾人都犯了罪。沒有法律之前，罪惡已經在世界上，雖然因為沒有法律，罪惡本應不算為罪惡。但從亞當起，直到梅瑟，死亡卻作了王，連那些沒有像亞當一樣，違法犯罪的人，也屬它權下；這亞當原是那未來亞當的預像。但恩寵決不是過犯所能相比的，因為，如果因一人的過犯，大眾都死了，那麼，天主的恩寵，及那因耶穌基督一人的恩寵，所施與的恩惠，更要豐富地洋溢到大眾身上。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 10:26-33
你們不要害怕那殺害肉身的。

那時候，耶穌對宗徒說：「你們不要害怕他們，因為沒有遮掩的事，將來不被揭露的；也沒有隱藏的事，將來不被知道的。我在暗中給你們所說的，你們要在光天化日之下，報告出來；你們由耳語所聽到的，要在屋頂上，張揚出去。」你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的；但更要害怕，能使靈魂和肉身，都陷於地獄的那位。「兩隻麻雀，不是賣一個銅錢嗎？但沒有你們天父的許可，牠們中，連一隻也不會掉在地上。就是你們的頭髮，天父也都一一數過。所以，你們不要害怕；你們比許多麻雀，還貴重呢！「凡在人面前，承認我的，在我天上的父面前，也必承認他；但誰如果在人面前，否認我，在我天上的父面前，也必否認他。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328
兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第十二主日 2020 年 6 月 21 日

June 21st 2020 – 12th Sunday of Ordinary Time A



Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father.
(Mt 10:32)

凡在人面前，承認我的，我在我天上的父面前，也必承認他。
(瑪 10 章 32 節)

Duccio di Buoninsegna,
Christ Taking Leave of the Apostles
1308-11

亞洲中心 彌撒時間			
星期一至星期六	9am	國語	平日彌撒 (網上彌撒 live streaming only)
星期六 主日提前彌撒	6pm	國語	參加人數限五十人，只需在場登記，先到先得。參與彌撒前，需寫下姓名和聯絡電郵或電話。當人數夠五十人，不能參加者須自行離開亞洲中心。多謝合作。
星期日 主日彌撒 (仍然有 網上直播)	10am	粵語	參加主日彌撒者報名方法: 電話報名 ，限額 10 位。(只供給 70 歲或以上的長者。) 逢星期三致電 Nancy 0402 398 686 網上報名 ，限額 40 位。 www.ccpc.net.au 按彌撒登記。 逢星期五下午六時至星期六下午六時(網上成功報名的，將會收到確認電郵回復。當額滿網址將會關閉。70 歲或以上的長者必須用電話登記。) 當天沒有報名參加主日彌撒的兄弟姐妹來到時，會被勸返。團體必須遵守教區和政府的法規，及為能給大家一個安全的環境。不便之處，敬請原諒。 (注意，每次報名只有效於一個主日彌撒。)
	12pm	國語	參加主日彌撒者報名方法: 請登入 https://www.wsccc.org/
網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ			

神父的話 From the Priest

路勇神父:

各位主愛的兄弟姊妹，從這個月份開始，大家已經感覺到冷了。6 月份澳洲正式進入冬天，但我們也獲得了一個火熱的禮物能使我們獲得溫暖就是本月份是耶穌聖心月，並且 19 號是耶穌聖心節。我們所熟知的耶穌聖心像就是主基督，手指指向祂的心，隨著祂的指引，我們看到了在熊熊烈火的心，並且心上有一個標記，刺冠。這是耶穌基督向聖女瑪大利娜顯現時候的樣子，這個圖像好像是在告訴我們，當初扎在頭上的刺冠其實是紮在了祂的心裡，祂的心痛超越頭痛。

祂是訴說祂的痛嗎？不是，十字架，刺冠，釘孔還有滿身的血跡，這些外在標記其實是因為祂內心的一顆強大的愛的展示，主愛比天還高，比海還深。我們還看到了這是燃起熊熊烈火的一顆心，不會間斷的燃燒。這是一個召叫向祂來學習的信息和宣示，不要怕刺痛，因為有多痛反而愛有多深。

新冠病毒在澳洲趨向漸漸熄滅的跡象，在這段時間中，好像我們的愛少了，人情味少了。當大家去教堂的時候，來亞洲中心參加彌撒的時候，即便我們在一起但是我們還是有 1.5 米的距離。彌撒後，少了交談，靈修活動後沒了聚餐，一些標記的警醒，洗手液的擺放，參見彌撒需要記錄，這些讓我們感覺到了不自在，和不自由，還有冷清和冷漠。

我們只有這個的感覺嗎？沒有感覺到這些的”冷清”和“冷漠”背後是溫度的表達和團體服務的兄弟姊妹的愛的記號嗎？什麼能使我們與天主的愛隔絕？什麼能使我們彼此之間的愛隔絕呢？耶穌聖心月是引領我們由外到內的認識。



祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for all who are researching treatments and vaccines for dangerous illnesses: that God will guide and inspire their work so that life can be preserved.

請為研究危險疾病的治療和疫苗的人祈禱。求主帶領和啟發他們的工作，讓生命得到延續。

Please pray for God's creation: that God will guide us in protecting the air, land, and water that we share so that all may benefit from God's gifts

請為主的創造祈禱。求主帶領我們曉得保護我們共用的環境空氣，土地和水質。讓所有人也能夠享用天主的創造。

Please pray for all who are struggling financially: that God will calm their hearts, guide them to the resources they need, and open the hearts of many to accompany them.

請為所有有財務困難的人祈禱。求主平定他們的心，指引他們找到所需要的和開啟人的心去陪伴這些在困難中的人。

Youth Activity 青年組活動

我們團體的青年 Alpha 團隊將 6 月 21 日開始，為團體的中學生開辦網路青年 Alpha 聚會。我們每兩個星期網上聚會一次。時間是星期日 4:45pm. 有興趣加入的請 email: youth@ccpc.net.au

The youth Alpha team is very excited to announce the launch of our first online Youth Alpha group for high school students on Sunday 21 June 2020 at 4:45pm. We will gather fortnightly over the internet and journey through the Youth Alpha course.

Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God.

If you would like to sign up, please fill in the expression of interest form:

<https://forms.gle/M6V2oByKi1mfdYBE8> or email Alpha team at youth@ccpc.net.au

歡迎社青和大學生來參加星期六的信仰小團體的聚會。每個星期六的下午四點，在網路上我們一起讀經，祈禱，分享信仰，有時也聽特別來賓的分享。詳情請 email Anne: youth@ccpc.net.au

Calling all young adults and university students! Come join our online faith sharing group at 4pm on Saturdays, we study the Bible, pray, share our faith and listen to guest speakers from Australia and from the world. For more details please contact Anne via youth@ccpc.net.au